



Forst Klaue

SK-950
SK-1400

Ab Serien # 71500450
Ab Serien # 11001376

 Fransgård	
Fredbjergvej 132, Denmark-9640 Farsø. www.fransgard.dk	
Model	SK-950
Kg.	178
Serie nr.	
 Made in Denmark	
	

 Fransgård	
Fredbjergvej 132, Denmark-9640 Farsø. www.fransgard.dk	
Model	SK-1400
Kg.	210
Serie nr.	
 Made in Denmark	
	

Fransgård Maskinfabrik A/S
Fredbjergvej 132, Fredbjerg
DK - 9640 Farsø
Telefon: +45 98 63 21 22
www.fransgard.dk
mail@fransgard.dk

INHALTSVERZEIHNIS

Seite

Technische Daten	1
Sicherheit	2
Kontrollmaßnahmen	3
Konstruktionsänderungen.....	3
Eigenschaften der Maschine	3
Ankoppeln der Forstklaue	4
Abkoppeln der Forstklaue.....	5
Arbeit mit der Forst Klaue	6
Sicherheitshinweise bei Wartung.....	7
Hydraulik	7-8
Aufbewahrung	8
Bestellung von Ersatzteilen	8
Ersatzteile	10

TECHNISCHE DATEN ÜBER FORSTKLAUE SK-950/SK-1400

Zylinderdurchmesser	80 mm
Zylinder Schließkraft.....	70 kN (7000 kg) /180 bar
Arbeitsdruck, min.....	180 bar
Öffnungsweite, max.....	950 / 1400 mm
Gewicht	178 / 210 kg
Traktor Leistung, max.....	25-50 PS / 18-36 kW

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

* ACHTUNG!!!

Die in diesem Manual gegebenen Sicherheitshinweise sind stets **mit diesem Zeichen *** versehen. Lesen Sie die so gekennzeichneten Stellen bitte besonders aufmerksam durch.

1. Machen Sie sich bitte mit der Betriebsanleitung vertraut und lesen Sie die Sicherheitsvorschriften und die Texte der Hinweisschilder genau durch. Bevor Sie den Betrieb der Forst Klaue an eine andere Person übergeben, sorgen Sie dafür, dass der Bediener sich mit den Betriebs- und Sicherheitsvorschriften vertraut macht.
2. Der Bediener muss eine Person wenigstens 18 Jahre alt und gesund sein.
3. Der Bediener der Maschine darf nicht aus alkoholischen, narkotischen oder Medizinischen Mitteln berauscht sein.
4. Alle nicht zur Maschine gehörigen losen Teile entfernen.
5. Schutzbleche anbringen.
6. Alle Bedienungsvorrichtungen sorgfältig studieren.
7. Während einer Wartung, Reinigung, Anstellung, Zusatzteile Montage oder Aufbewahrung stellen Sie die Maschine in eine solche Position, dass sie sich nicht rühren kann.
8. Ändern Sie nicht die Konstruktion der Maschine so, dass die Sicherheit der Maschine gefährdet wird.
9. Nicht die Maschine für andere Verwendungszwecke einsetzen, wofür sie nicht geplant ist.
10. Das Gefahrenbereich beträgt 20 m, sorgen Sie dafür, dass niemand auf dem Gefahrenbereich ist, besonders Kinder beobachten.
11. Nie die Forst Klaue (mit einer Last oder ohne) so verlassen, dass sie in der Luft hängt, wenn Sie nicht selbst über die Forst Klaue zu wachen bleiben.
12. Keine zu weite oder zerrissene Kleidung verwenden.
13. Nie unter die Forst Klaue oder die Last gehen. Die Forst Klaue nur aus der Fahrerkabine des Traktors bedienen.
14. Nach der ersten Betriebstunde die Spannung von allen Muttern kontrollieren. Die Spannungen dann und wann auch später kontrollieren.
15. Mögliche Lecke der Hydraulik während der Arbeit beobachten, Fehler sofort reparieren. Kein Öl in die Natur freilassen.
16. Während der Montage der möglichen Zusatzventile muss es berücksichtigt werden, dass die Druckschläuche der Hydraulik nicht ungeschützt in der Fahrerkabine liegen dürfen.
17. Nur originale Ersatzteile verwenden.
18. Die Verstellhebel der Ventile muss in die Fahrerkabine des Traktors hingestellt werden.
19. Nur originale Zusatzausrüstungen verwenden.
20. Die Forst Klaue ist für den Nahtransport vom Fällgebiet bis zum Zwischenlager geeignet. Der Transport während z.B. einer Straßenfahrt ist verboten.

*** PERSÖNLICHE SCHÜTZER!!!**

Wenn Sie über längere Zeit hinweg starkem Lärm ausgesetzt sind, kann dies zu einer Schädigung Ihres Gehörs oder sogar zu völliger Taubheit führen. Die Lärmstärke auf dem Arbeitsplatz hängt von der Schallisolierung des Traktors und Anbauweise der Ventile ab. Sie sollten sich daher mittels geeigneter Lärmschutzvorrichtungen gegen zu starkem Lärm schützen. Während der Hydraulikwartung Handschuhe verwenden, um den Kontakt mit Öl und der Haut zu verhindern.

*** STRASSENFAHRTEN! ! !**

- Auf öffentlichen Straßen müssen die von den Verkehrsvorschriften vorgeschriebenen Lichte und Vorrichtungen installiert und eingeschaltet sein. Auch das für Traktoren vorgeschriebene Warndreieck muss angebracht werden.
- Die Reflektoren und Lampen rein halten.
- Beachten Sie, dass das Lenken durch das Gewicht der Forst Klaue beeinträchtigt wird.
- Keine Last während der Straßenfahrt transportieren.

KONTROLLMASSNAHMEN WÄHREND DES BETRIEBS

Soll eine tadellose Funktion gewährleistet sein, sind regelmäßig Kontrollen an der Maschine vorzunehmen. Nach der ersten Betriebsstunde sollen Schläuche, Anschlüsse und Zylinder auf Ölleckagen überprüft werden. Dies sollte auch immer wieder einmal während des Betriebs geschehen. Sollten sich an der Forst Klaue Ausrüstungen oder Schutzvorrichtungen befinden, die nicht ausdrücklich in diesem Manual verzeichnet sind, so gehören diese nicht zum gewöhnlichen Lieferprogramm des Herstellers.

KONSTRUKTIONSÄNDERUNGEN

Änderungen an der Konstruktion der Maschine dürfen nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers vorgenommen werden. Bei Nichtbeachtung muss mit Funktionsstörungen, einer Beeinträchtigung der Betriebssicherheit und kürzeren Lebensdauer gerechnet werden.

EIGENSCHAFTEN DER MASCHINE IN KURZFORM

Fransgård Forst Klaue Model HZ-1500 ist für Kurzstrecke Schleppen der Holzware vom Fäll Gebiet bis zum Zwischenlager mit den Zusatzausrüstungen geplant worden, die zum Lieferprogramm von Fransgård A/S der betreffenden Forst Klaue gehören. Verwendung für eine andere Aufgabe ohne eine Erlaubnis der Hersteller ist verboten und führt ins Zunichtewerden der Garantie.

ANKOPPELN der FORST KLAUE

Wenn die Forst Klaue in der normalen Lagerungsstellung auf dem Stützbein und der Zange liegt, passiert das Koppeln folgendermaßen:

1. Den Traktor vorsichtig an die Forst Klaue rückwärtsfahren und die Zugdiechseln so zu positionieren, dass sie sich mit den Zugössen der Befestigungslappen der Forst Klaue auf einer Höhe befinden. Den Traktor so rückwärtsfahren, dass die Zugbolzen eingestellt werden können. Die Splinte in den Zugbolzen einstellen. Sind die Zugdiechseln mit Schnellkupplungsanschlüssen versehen, sind deren Köpfe an den Zugössen anzubringen und den Traktor so rückwärtsfahren, dass sich die Köpfe in die Schnellkupplungsfugen einpassen, die Zugdiechseln soweit aufheben bis die Schösser Schnellkupplungsanschlüsse festgefahren sind. Die Verriegelung überprüfen.
2. Die Schubstange anbringen.
3. Die Forst Klaue aufheben, und Die Sperrriegel muss im Die Befestigungsvorrichtung bleiben, es ist somit geschlossen, dass die Maschine nicht seitlich bewegen kann.
Die Seitenbegrenzer der Hebearme des Traktors so justieren, dass die Forst Klaue an der Mittenlinie liegt und sie verriegelt.
4. Das Stützbein der Forst Klaue in seine obere Position aufheben und es dahin verriegeln.
5. Die Forst Klaue mit Standardausrüstung. Die Hydraulikschläuche der Forst Klaue an die Hydraulikausgänge des Traktors anschließen.
Das Drücken der Zange wird an einen 2-wirkenden Ventilblock angeschlossen.
6. Sichern, dass die Verstell Hebel des Ventilblocks frei beweglich in mittlerer Stellung befinden. Den Ausgang der Hydraulik einschalten.
7. Dafür sicher sein, dass es genügend Platz an den Seiten der Forst Klaue gibt.
Die Bewegung des Zangen vorsichtig mit der Hydraulik einige Male von einer Endstellung bis zu der anderer bewegen, damit die Luft aus den Presszylinder der Zangen entweicht.
8. Überprüfen, dass die Hydraulikschläuche zu nieder in keiner Arbeitsstellung zu hängen bleiben. Auch eine mögliche Haftung der Schläuche an den Konstruktionen des Traktors oder der Forst Klaue überwachen. Beim Bedarf die Schläuche bündeln und befestigen.

ABKOPPELN der FORST KLAUE

1. Das Stützbein in seine untere Stellung einstellen und es da schließen.
2. Die Kiefer völlig öffnen und die Forst Klaue hinab lassen.
Die Länge der Schubstange so einstellen, dass das Stützbein und die Kiefer sich auf den Boden stützen.
3. Den Hydraulikausgang des Traktors ausschalten, die Hydraulikschläuche vom Traktor lösen und die Schütze für die Schnellkupplungen einstellen.
4. Die Schubstange und die Zugdeichseln aus der Forst Klaue lösen.
6. Den Traktor vorsichtig nach vorne wegfahren.

ARBEITEN mit der FORST KLAUE

Beim Rücken von langen Stämmen:

- A.** Der Sperrigel muss während der Fahrt immer auf Schwimmstellung stehen, so dass die Forst Klaue frei arbeiten kann.
Wichtig! Die Stammenden dürfen nur 10-20 cm in der Zange hinein (siehe Bild F.)
- B.** Der Stamm darf nur wenig angehoben werden, sonst ist die Gefahr der Vorderachsentslastung beim Traktor sehr groß und das Lenken wird unmöglich.
- C.** Immer das Lang loch bei langen Stämmen verwenden.
- D.** Für Kurvenfahrt muss immer genügend Platz vorhanden sein, damit die Baumstämme nicht an Hindernisse verklemmen können.
- E.** Der Schwenkwinkel darf +/- 43 Grad auf keinen Fall überschreiten, wenn aber überschreiten muss die Zange gleichzeitig ein bisschen geöffnet werden, sonst kann es zu Folgeschäden an der Forst Klaue kommen.

Beim Rücken von kurzen Stämmen:

- G.** Die Forst Klaue aufheben, und die Sperrigel müssen in den Befestigungsvorrichtungen, es ist somit geschlossen, dass die Maschine nicht seitlich bewegen kann.
- H.** Kurze Stämme dürfen erst bei ganz geschlossener Klaue ausgehoben werden.
- I.** In Abhängigkeit von der Traktorhydraulik kann Schwachholz bis ca. 1,0 m aufgeschichtet werden.

*** ACHTUNG / WARNUNG !!!**

- C.** Im kupierten Gelände ist besondere Vorsicht geboten!
Die Traktorhydraulik ist so zu bedienen, dass die Baumstämme immer Bodenkontakt haben. Ist dies nicht der Fall, kann es zum umstürzen des Traktors kommen.
Nie das Lang loch für den Oberlenker verwenden, bei kurzen Stämmen die ganz auf dem Boden gehoben werden.
- D.** Der Fahrtweg muss immer frei sein von Hindernissen, so dass die Stämme ausweichen können. Es dürfen nur schwache Kurven gefahren werden.
- H.** Durch die ständige Bewegung der Stämme in der Klaue wird wieder Platz frei und es kann zum Ausrutschen der Stämme kommen. Deshalb sollte gelegentlich der Schließzylinder betätigt werden, damit die Stämme wieder ganz geklemmt werden.
- I.** Bei kurzen Stämmen die komplett ausgehoben werden, darf nur in der Mittelposition gearbeitet werden. Dies muss zusätzlich hydraulisch verriegelt werden. Nicht in Schwenkposition !
- J.** Für den Straßentransport ist die Forst Klaue zu schließen und in Mittelposition zu verriegeln.

WARTUNGSSICHERHEIT

Vor Wartungsmaßnahmen, Einstellung, Reinigungsvorgängen oder dem Installieren der Forst Klaue und dessen Ausrüstungen ist folgendes zu beachten:

1. Die Kraftübertragung abschalten.
2. Die Hubvorrichtungen in ihre untere Stellung absenken.
3. Den Motor abschalten.
4. ABWARTEN, bis alle Teile völlig zum Stillstand gekommen sind.
5. Die Forst Klaue so stützen, dass die Forst Klaue sich nicht bewegt, obgleich die Hebel der Ventile bewegt werden.

ALLGEMEINES ÜBER DIE WARTUNG

Eine sorgfältige, im richtigen Zeitpunkt durchgeführte Wartung ist der beste Garant für Funktionstüchtigkeit und lange Lebensdauer Ihrer Forst Klaue.

- bei sämtlichen Wartungsarbeiten immer auf absolute Sauberkeit achten.
- darauf achten, dass kein Hydrauliköl ausfließt.
- zur Vermeidung von Montageschäden sollte ausschließlich zweckdienliches Werkzeug verwendet werden.
- Aufgetretene Schäden möglichst genau lokalisieren. Auf diese Weise beugen Sie weiteren Beschädigungen vor und ersparen sich unnötige Arbeiten.
- immer originale Fransgård Ersatzteile verwenden.

SCHMIERANWEISUNGEN

Die Forst Klaue muss nach jeweils 16 Betriebsstunden abgeschmiert werden. Dabei wird an den Schmierstellen immer Fett bis zum Überquellen eingepresst.

HYDRAULIK

Die Hydraulikschläuche, -rohre und -anschlüsse sind von Zeit zu Zeit auf mögliche Bruchstellen und Leckagen zu überprüfen. Um Schäden zu vermeiden sind verschlissene oder gebrochene Teile auszutauschen.

Bei der Wartung von Hydraulikkomponenten ist auf absolute Sauberkeit zu achten. Vor der Montage sind die Schläuche innen von Staub, Gummischrot und dergleichen zu reinigen.

WECHSELN DES HYDRAULIKSCHLAUCHS

Korrekt montierte Hydraulikschläuche weisen eine erheblich längere Lebensdauer auf. Beim Auswechseln von Hydraulikschläuchen ist daher folgendes zu beachten:

- Den Schlauch innen und außen von Verschmutzungen reinigen.
- Darauf achten, dass der Schlauch vorschriftsmäßig verlegt wird und er sich bei allen Arbeitsbewegungen ungehindert frei bewegen kann.
- Darauf achten, dass der Schlauch keine Verwindungen aufweist, da dies die Lebens-Dauer des Schlauchs beträchtlich herabsetzt.
- Nach der Montage sind die Schlauchanschlüsse auf ihre Dichte zu überprüfen.

ERSATZTEILBESTELLUNG

Beim Bestellen von Ersatzteilen sind folgende Angaben zu machen:

- Maschinenbezeichnung
- Fertigungsnummer der Maschine
- Bestellnummer des Ersatzteils
- Name des Ersatzteils
- Name und Anschrift des Bestellers
- Versandart des Ersatzteiles.

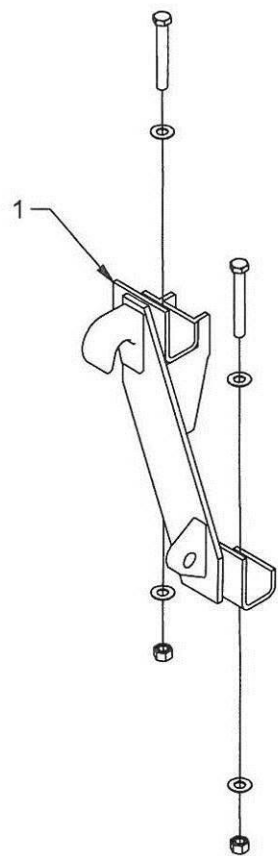
AUFBEWAHRUNG

Bei längerer Nichtverwendung der Forst Klaue, muss diese ordentlich aufbewahrt werden, da diese eine Funktionsbeeinträchtigen vorgebeugt und der Werterhaltung dient. Vor dem Einlagern ist die Forst Klaue gründlich zu reinigen und lackieren.

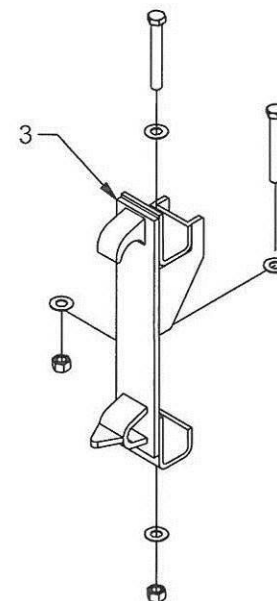
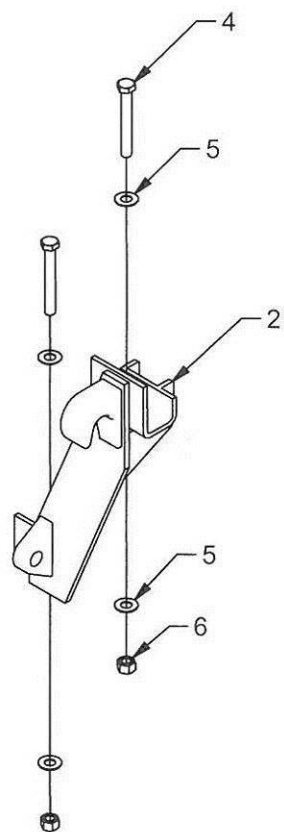
Schadhafte Stellen sind zu lackieren. Alle Schmierstellen abschmieren. Schwer-zugängliche Stellen, die nicht lackiert oder geschmiert werden können, mit Schmiermittel einpinseln. Die Forst Klaue sollte an einem trockenen, kühlen Ort aufbewahrt werden. Vor dem Reinigen die Forst Klaue so einstellen, dass sie sich nicht rühren kann. Die Hydraulik abschalten und den Motor des Traktors abstellen.

FORTSCHAFTEN DER MASCHINE VOM EINSATZ

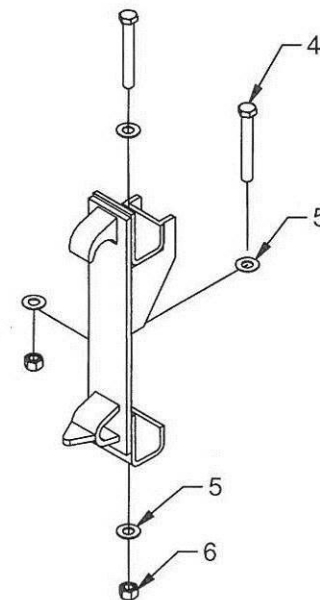
- Vorsichtig während der Demontage der Maschine sein.
- Dafür sorgen, dass die Abbauteile und das Öl in sachgemäße Sammlung stellen geliefert werden.



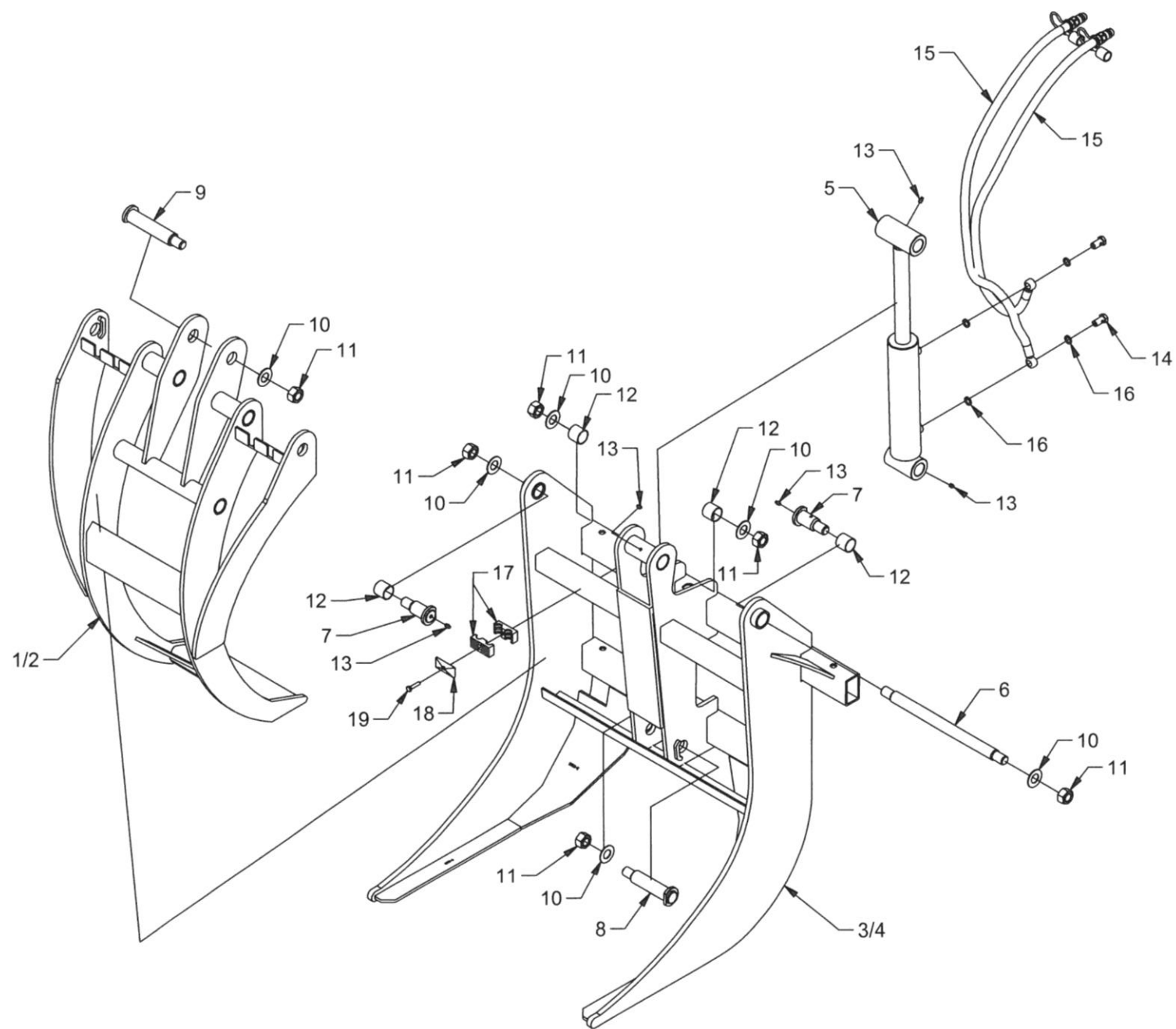
Model: EURO
Part nr.: 1110



Model: SMS
Part nr.: 1112



Nr.	Varenr.	Antal					Bemærkninger
No.	Part no.	Quantity					Remarks
Nr.	Teil Nr.	Anzahl					Bemerkung
No.	No.de pièce	Nombre	Beskrivelse	Description	Bezeichnung	Désignation	Remarques
1	10910	1	Beslag v.	Bracket l.	Halter l.	Patte de fixation	
2	10911	1	Beslag h.	Bracket r.	Halter r.	Patte de fixation	
3	10912	2	Beslag	Bracket	Halter	Patte de fixation	L + R
4	740211615	4	Bolt	Bolt	Bolzen	Boulon	M16x120
5	740610020	8	Skive	Disk	Scheibe	Bague	17x35x3,0mm. FZB
6	740420016	1	Låsemøtrik	Lock nut	Gegenmutter	Ecrou de freinage	M16



Nr.	Varenr.	Antal						Bemærkninger
No.	Part no.	Quantity						Remarks
Nr.	Teil Nr.	Anzahl						Bemerkung
No.	No.de pièce	Nombre	Beskrivelse	Description	Bezeichnung	Désignation	Remarques	
	1	10900	1	Overklo	Claw	Klaue, obere	Châssis principal	SK-950
2	11000	1	Overklo	Claw	Klaue, obere	Châssis principal	SK-1400	
3	10901	1	Underklo	Claw	Klaue, untere	Châssis principal	SK-950	
4	11001	1	Underklo	Claw	Klaue, untere	Châssis principal	SK-1400	
5	11005	1	Hydraulikcylinder	Hydraulic cylinder	Hydraulikzylinder	Cylindre de hydrauliques	ø70/40x210	
6	11002	1	Bolt	Bolt	Bolzen	Boulon	446mm.	
7	11003	2	Bolt	Bolt	Bolzen	Boulon	100mm.	
8	11007	1	Bolt	Bolt	Bolzen	Boulon	175mm.	
9	11008	1	Bolt	Bolt	Bolzen	Boulon	205mm.	
10	522640	6	Skive	Disk	Scheibe	Bague	26x50x4,0mm. FZB	
11	740400024	6	Låsemøtrik	Lock nut	Gegenmutter	Ecrou de freinage	M24	
12	10537	4	Bøsning	Sleeve	Buchse	Douilles	35x39x35mm	
13	881500240	5	Smørenippel	Lubricator nipple	Schmiernippel	Grasseur	M8x1,25 mm.	
14	2540940606	2	Banjobolt	Bolt	Bolzen	Boulon	3/8	
15	10906	2	Hydr. slange	Hydr. hose	Hydr. Schlauch	Tuyau hydraulique	3/8x1400	
16	42418	4	Pakning	Rubber gasket	Gummidichtung	Joint en caoutchouc	3/8"	
17	7139020716	1	Rørholder	Pipe Clamp	Rohrhalter	tuyauterie Clamp	16mm	
18	7139092902	1	Dækplade	Cover	Deckplatte	Plaque de couverture		
19	740210200	1	Sætskrue	Set Screw	Schraube	Vis	8x35mm FZB	

EG-Konformitätserklärung

26. april 2023

Hersteller

Name: Fransgård Maskinfabrik A/S
Anschrift: Fredbjergvej 130, Fredbjerg
DK 9640 Farsø
Land: Danmark
Tel.: +45 98632122

die sich vereint die technischen unterlagen
erklären hiermit, daß

Produkt

Produktnr.: SK-950
Name: SK-950 Skovklo
Typ: SK-950 Skovklo
Serienr.:
Firmenname:

ist in Übereinstimmung mit

Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17.
Mai 2006 über Maschinen

Stellung: Udviklingschef
Name: Bjørn V. Kristensen
Firmenname: Fransgård
Maskinfabrik A/S

Bjørn V. Kristensen

Datum

Unterschrift

EG-Konformitätserklärung

26. april 2023

Hersteller

Name: Fransgård Maskinfabrik A/S
Anschrift: Fredbjergvej 130, Fredbjerg
DK 9640 Farsø
Land: Danmark
Tel.: +45 98632122

die sich vereint die technischen unterlagen
erklären hiermit, daß

Produkt

Produktnr.: SK-1400
Name: SK-1400 Skovklo
Typ: Sk-1400
Serienr.:
Firmenname:

ist in Übereinstimmung mit

Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17.
Mai 2006 über Maschinen

Stellung: Udviklingschef
Name: Bjørn V. Kristensen
Firmenname: Fransgård
Maskinfabrik A/S

Datum

Bjørn V. Kristensen

Unterschrift

